

Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn  
 Telefon +49 (0)23 71 - 433 0 Fax +49 (0)23 71 - 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

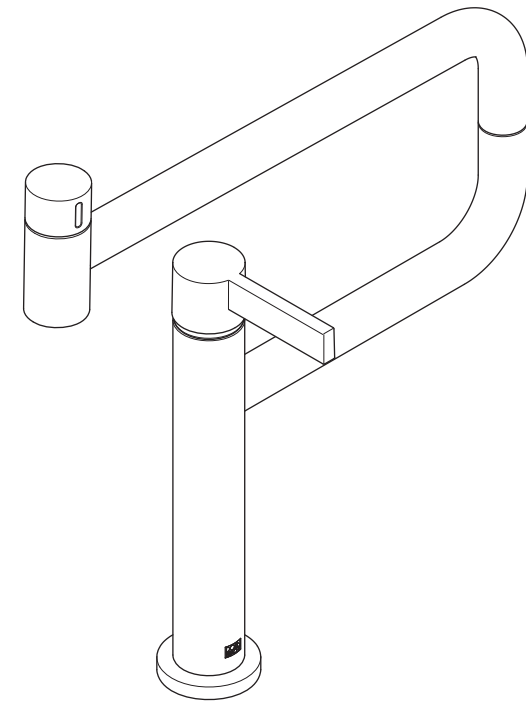
|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>DE</b>   | <b>Dornbracht Hotline</b> Technische Beratung<br>E-Mail tservice@dornbracht.de | Tel. +49 (0) 2371-433-480<br>Fax +49 (0) 2371-433-175                     |
| <b>BE, LU</b>   | Gils & Gils BVBA   | Tel. +32 (0) 3-235 636 6<br>Tel. +32 (0) 3-235 252 1                      |
| <b>CH</b>   | Dornbracht Schweiz AG  | Tel. +41 (0) 62-787 20 30   |
| <b>ES</b>   | Dornbracht España S.L.   | Tel. +34 93-272 391 0   |
| <b>FR</b>   | Dornbracht France SARL   | Tel. +33 (0) 1 40 21 10 70  |
| <b>GR</b>   | Klimatechniki S.A.   | Tel. +30 (210) 81 60 061  |
| <b>IT</b>   | Dornbracht Italia s.r.l.   | Tel. +39 02 81 83 43 1  |
| <b>LT, EE, LV</b>   | Arunas Jazukevicius  | Tel. +370 686 303 13  |
| <b>NL</b>   | Dornbracht Nederland B.V.  | Tel. +31 (0) 10 5243400   |
| <b>PL</b>   | Honorata Broniowska  | Tel. +48 (0) 95-728 261 7   |
| <b>PT</b>   | AzurAmbiente Lda.  | Tel. +351 219 498 210   |
| <b>RO, BG, MD</b>   | Reallize Consult SRL   | Tel. +40 21 528 03 91   |
| <b>RU, BY</b>   | OSA GmbH & Co. KG  | Tel. +7 (499) 241 8259  |
| <b>DK, SE, NO, FI, IS</b>   | Dornbracht Nordic A/S  | Tel. +45 50 84 54 00  |
| <b>SRB, BiH, MNE, MK, HR</b>  | DOZEN Stars d.o.o.   | Tel. +381 (11) 22 58 785  |
| <b>AM, AZ, GE, KG, TJ, TR,</b><br><b>TM, UZ, Northern Cyprus</b>        | Dornbracht Turkey/Central Asia   | Tel. +90 (0) 212 284 9495   |
| <b>UA</b>   | Lesia Khelemendyk  | Tel. +38 (0) 44-244 7682  |
| <b>UK, IE</b>   | Dornbracht UK Ltd.   | Tel. +44 (0) 2476-717 129   |
| <b>AT, CZ, SK, HU, SI</b>   | Dornbracht Zentraleuropa GmbH<br>agentura kramárová                            | Tel. +43 (0) 2236-677360<br>Tel. +420 724 207 528                         |
| <b>HU</b>   | Z-A DESIGN Stúdió Kft.   | Tel. +36 26 381 553   |
| <b>US, CA, Central America,</b><br><b>South America</b>                 | Dornbracht Americas Inc.   | Tel. +1 800-774-1181<br>Tel. +1 770-564-3599                              |
| <b>Mexico</b>   | German Concepts S.A. de C.V.<br>Dornbracht Americas Inc.                       | Tel. +52 (55) 53 43 84 50<br>Tel. +1 800-774-1181<br>Tel. +1 770-564-3599 |
| <b>HK/MAC, JP, KR, TW, TH,</b><br><b>VN, NZ, AUS</b>                    | Dornbracht Asia Pacific Ltd.   | Tel. +852 2505 6254   |
| <b>SG, ML, ID, PH</b>   | Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG<br>Representative Office (RO) Singapore      | Tel. +65 6823 6813  |
| <b>CN</b>   | Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.  | Tel. +86 (0) 21-6360 6930<br>Tel. +86 (0) 21-5150 6775                    |
| <b>IN</b>   | Dornbracht India Private Ltd.  | Tel. +91 22 42323900  |
| <b>AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW,</b><br><b>LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE</b> | Dornbracht International Holding GmbH<br>(Rep Office)                          | Tel. +971 4 380 6611  |
| <b>LB</b>   | Naji Kanafani & Fils   | Tel. +961 1 307 400   |

## Montageanleitung

Installation instructions  
 Montageaanwijzing  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje  
 Assembly Instructions  
 Monteringsanvisning  
 Montážní návod  
 Instrukcja montażu  
 Инструкция по монтажу  
 安装指导

EU  
 Max. 8 l/min.

US  
 Max. 1,5 gpm



**Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur** // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantín gállar endast nær montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

**Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang** // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditions de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

**Service** // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Сервис // 服务

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**Technische Informationen** // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническая информация // 技术信息

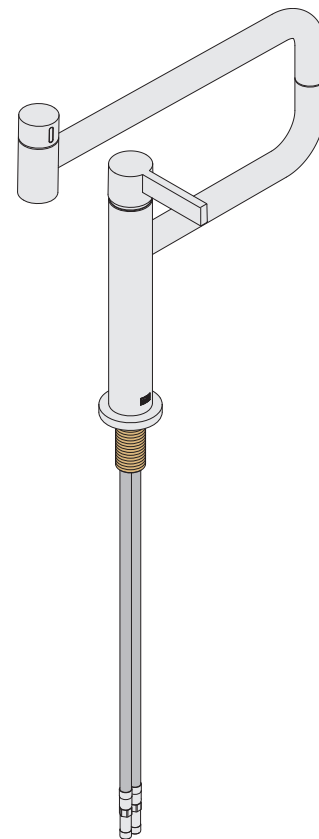
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)  
> Professional  
> Technische Daten

**Pflege und Wartung** // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

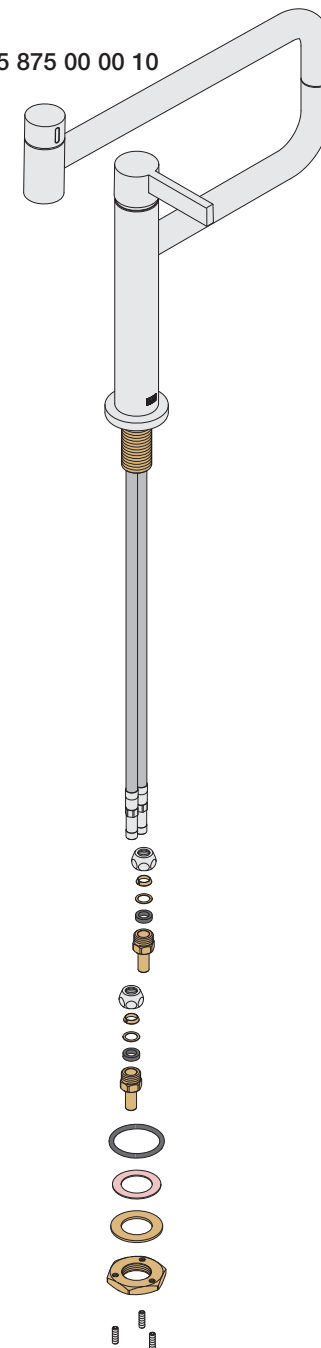


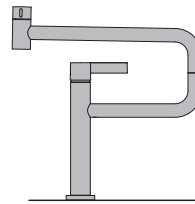
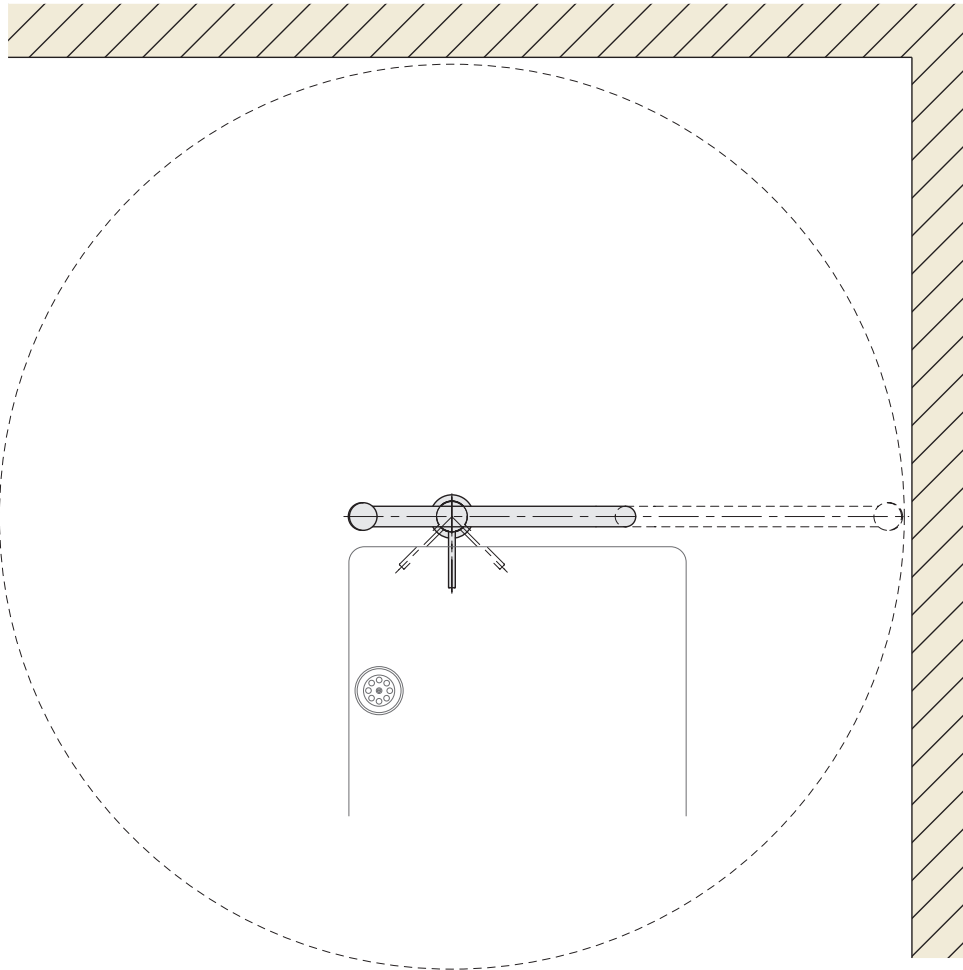
**Lieferumfang** // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfang // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

33 845 875



33 845 875 00 00 10

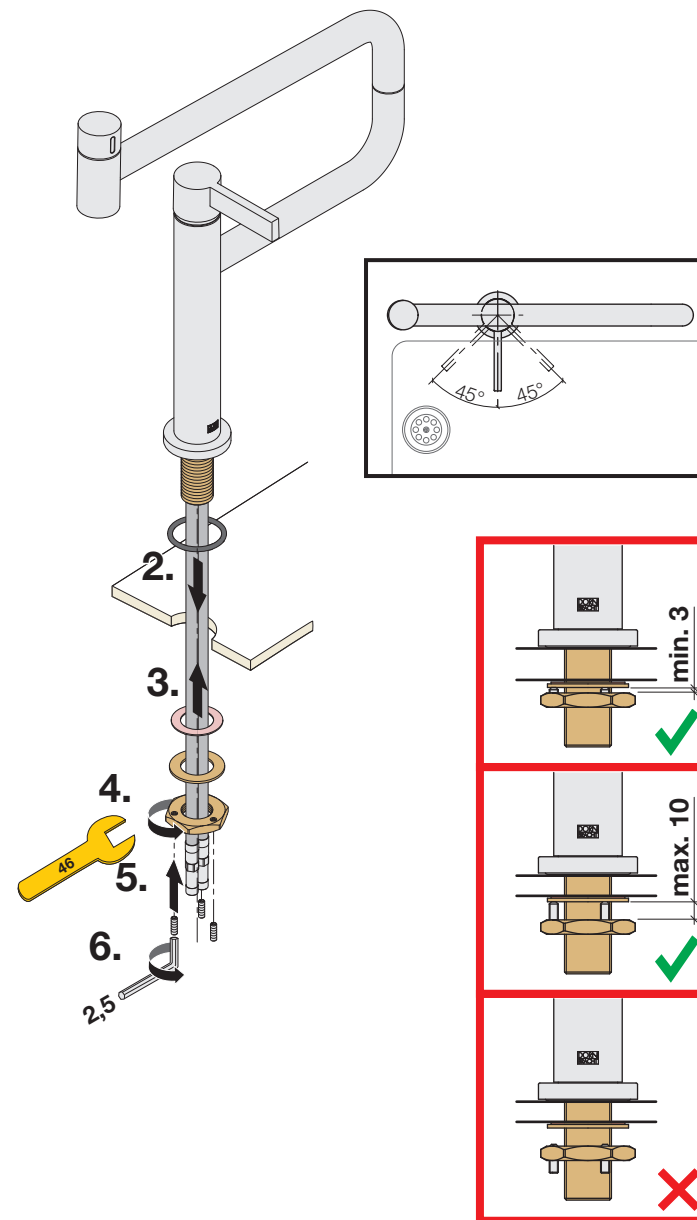
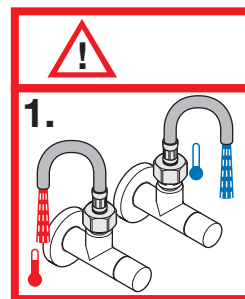




1

33 845 875

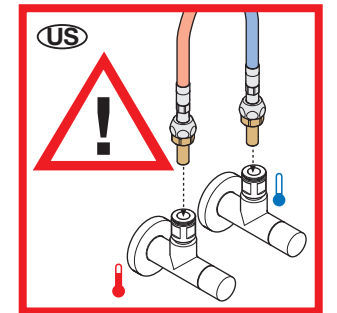
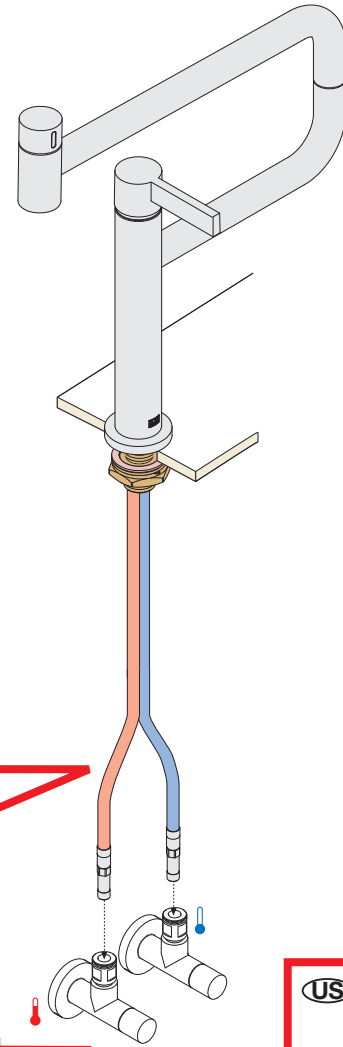
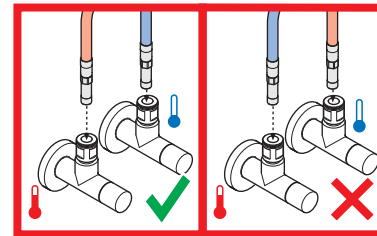
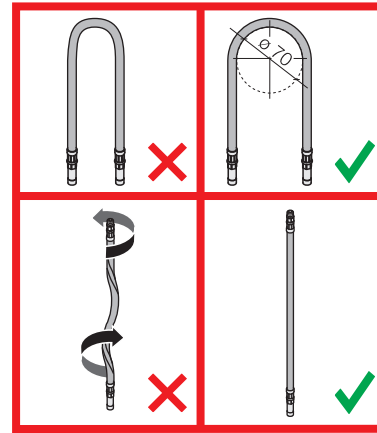
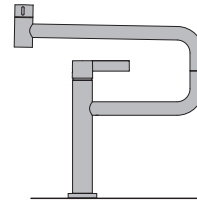
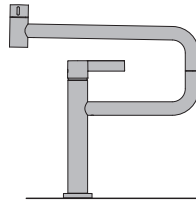
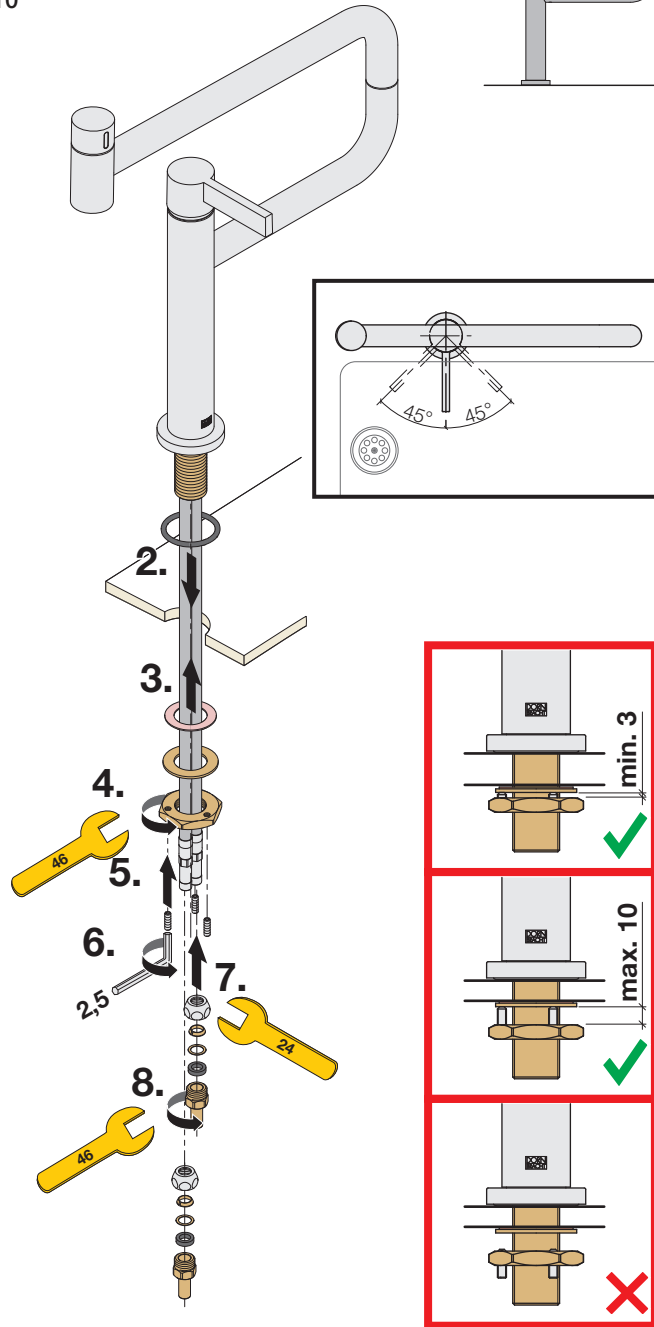
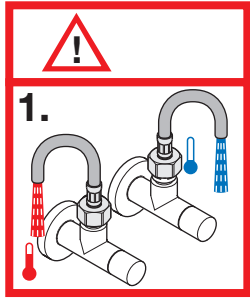
A

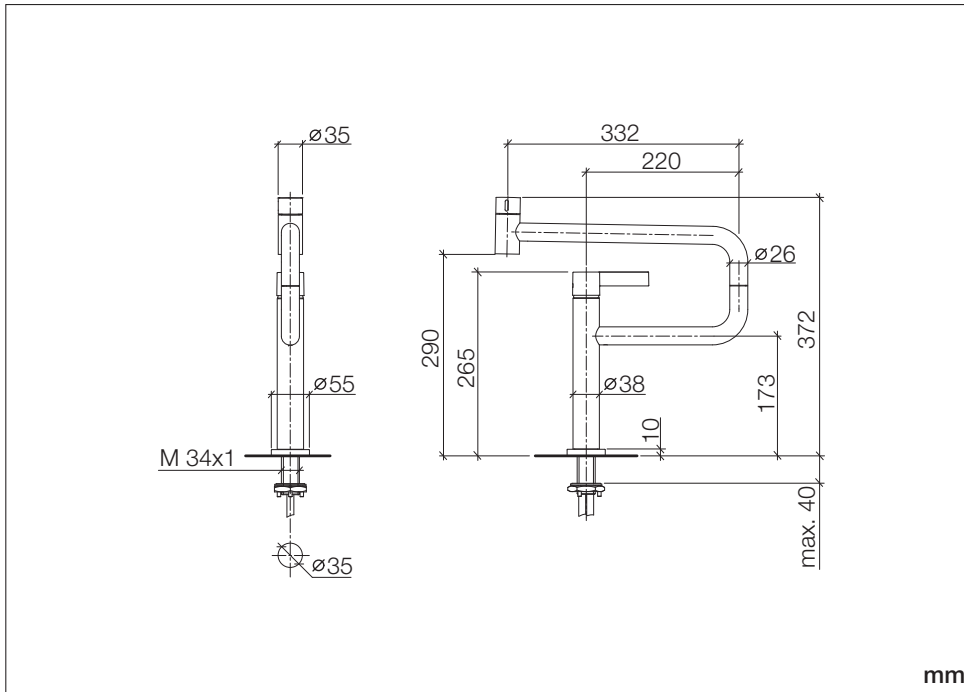


# 1

B 33 845 875 00 00 10

# 2





#### DE Betriebsbedingungen

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| Empfohlene Vorlauftemperatur          | ≤ 65°C |
| Maximale Vorlauftemperatur kurzzeitig | ≤ 90°C |
| Min. Fließdruck                       | 1 bar  |
| Max. Fließdruck                       | 5 bar  |
| Empfohlener Betriebsdruck             | 3 bar  |
| Prüfdruck                             | 16 bar |

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

#### GB Operating conditions

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Recommended flow temperature       | ≤ 65°C |
| Maximum flow temperature momentary | ≤ 90°C |
| Minimum flow pressure              | 1 bar  |
| Maximum flow pressure              | 5 bar  |
| Recommended operating pressure     | 3 bar  |
| Test pressure                      | 16 bar |

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

#### NL Voorwaarden voor het gebruik

|  |        |
|--|--------|
| Aanbevolen voorlooptemperatuur         | ≤ 65°C |
| Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk | ≤ 90°C |
| Minimale stromingsdruk                 | 1 bar  |
| Max. stromingsdruk                     | 5 bar  |
| Aanbevolen bedrijfsdruk                | 3 bar  |
| Testdruk                               | 16 bar |

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

#### FR Conditions d'utilisation

|   |        |
|---|--------|
| Température de l'eau d'alimentation recommandée                   | ≤ 65°C |
| Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée | ≤ 90°C |
| Pression minimale (dynamique)                                     | 1 bar  |
| Pression maximale (dynamique)                                     | 5 bar  |
| Pression de fonctionnement recommandée                            | 3 bar  |
| Pression de contrôle  | 16 bar |

En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.

**(IT) Condizioni di funzionamento**

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Temperatura di mandata consigliata   | ≤ 65°C |
| Temperatura di mandata massima breve | ≤ 90°C |
| Pressione idraulica minima           | 1 bar  |
| Pressione idraulica max.             | 5 bar  |
| Pressione di esercizio consigliata   | 3 bar  |
| Pressione di collaudo                | 16 bar |

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

**(ES) Condiciones de operación**

|  |        |
|--|--------|
| Temperatura de entrada recomendada       | ≤ 65°C |
| Temperatura máxima de entrada brevemente | ≤ 90°C |
| Presión mínima de flujo                  | 1 bar  |
| Presión máxima de flujo                  | 5 bar  |
| Presión de flujo recomendada             | 3 bar  |
| Presión de comprobación                  | 16 bar |

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

**(CZ) Provozní podmínky**

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Doporučená přívodní teplota           | ≤ 65°C  |
| Maximální přívodní teplota krátkodobě | ≤ 90°C  |
| Minimální hydraulický tlak            | 1 barů  |
| Maximální hydraulický tlak            | 5 barů  |
| Doporučený provozní tlak              | 3 barů  |
| Zkušební tlak                         | 16 barů |

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

**(PL) Warunki robocze**

|  |        |
|--|--------|
| Zalecana temperatura zasilania                   | ≤ 65°C |
| Maksymalna temperatura początkowa na krótki czas | ≤ 90°C |
| Min. ciśnienie hydrauliczne                      | 1 bar  |
| Maks. ciśnienie hydrauliczne                     | 5 bar  |
| Zalecane ciśnienie robocze                       | 3 bar  |
| Ciśnienie próbne                                 | 16 bar |

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

**(US) Operating conditions**

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Recommended flow temperature        | ≤ 149°F |
| Maximum short-term flow temperature | ≤ 194°F |
| Minimum flow pressure               | 15 psi  |
| Maximum flow pressure               | 73 psi  |
| Recommended operating pressure      | 44 psi  |
| Test pressure                       | 232 psi |

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

**(SE) Driftsvillkor**

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Rekommenderad inloppstemperatur      | ≤ 65 °C |
| Max. inloppstemperatur under korttid | ≤ 90 °C |
| Minsta vätsketryck                   | 1 bar   |
| Max. vätsketryck                     | 5 bar   |
| Rekommenderat arbetstryck            | 3 bar   |
| Provningstryck                       | 16 bar  |

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

**(RU) Условия эксплуатации**

|   |        |
|---|--------|
| Рекомендуемая предварительная температура       | ≤ 65°C |
| Максимальная температура подачи, кратковременно | ≤ 90°C |
| Минимальное давление жидкости                   | 1 бар  |
| Максимальное давление жидкости                  | 5 бар  |
| Рекомендуемое рабочее давление                  | 3 бар  |
| Испытательное давление                          | 16 бар |

При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редуционных клапан, соответствующий DIN 1988.

**(CN) 运行条件**

|                 |         |
|-----------------|---------|
| 进水水温宜           | ≤ 65° C |
| <b>瞬时最高进水温度</b> | ≤ 90° C |
| 最低流动压力          | 1 巴     |
| 最大流动压力          | 5 巴     |
| 运行压力宜           | 3 巴     |
| 试验压力            | 16 巴    |

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。